



www.hp.com/go/pcaccessories

hp 8x 4x 32x max
ide cd-rw drive

p1982a

installation guide
installationshandbuch
guide d'installation
guía de instalación
léase este primero
guida di installazione



Notice

The information contained in this document is subject to change without notice.

Hewlett-Packard makes no warranty of any kind with regard to this material, including, but not limited to, the implied warranties of merchantability and fitness for a particular purpose. Hewlett-Packard shall not be liable for errors contained herein or for incidental or consequential damages in connection with the furnishing, performance, or use of this material. Hewlett-Packard assumes no responsibility for the use or reliability of its hardware or software on equipment that is not furnished by Hewlett-Packard or equipment for which it is not intended. This document contains proprietary information that is protected by copyright. All rights are reserved. No part of this document may be photocopied, reproduced, or translated to another language. MyCD™ is a trademark of VERITAS Software. Microsoft®, MS®, MS-DOS®, Windows®, and Windows NT® are U.S. registered trademark of Microsoft Corporation.

Hinweis

Inhaltliche Änderungen vorbehalten.

Hewlett-Packard übernimmt keine Garantie welcher Art auch immer für diese Ausrüstung, einschließlich der (doch nicht begrenzt auf die) Qualitätsgarantie und die Garantie bezüglich Eignung für einen bestimmten Zweck. Hewlett-Packard haftet nicht für in dieser Dokumentation enthaltene Fehler oder für unbeabsichtigte oder indirekte Schäden in Verbindung mit der Lieferung, der Leistung oder der Benutzung der Ausrüstung. Hewlett-Packard übernimmt keine Haftung für den Betrieb oder die Zuverlässigkeit seiner Software, wenn diese auf Hardware benutzt wird, die nicht von Hewlett-Packard geliefert wurde. Dieses Dokument enthält proprietäre Informationen, die durch das Urheberrecht geschützt sind. Alle Rechte vorbehalten. Dieses Dokument darf ohne vorherige schriftliche Genehmigung der Hewlett-Packard Company weder ganz noch teilweise fotokopiert, reproduziert oder übersetzt werden. MyCD™ ist ein Warenzeichen von VERITAS Software. Microsoft®, MS®, MS-DOS®, Windows®, und Windows NT® sind in den USA eingetragene Warenzeichen der Microsoft Corporation.

Avertissement

Les informations contenues dans ce document peuvent être modifiées sans préavis.

Hewlett-Packard ne donne aucune garantie de quelque sorte que ce soit concernant, sans que ce soit limitatif, les garanties implicites de qualité commerciale de ce matériel, ou la bonne adaptation de celui-ci à un usage particulier. Hewlett-Packard n'est pas responsable des erreurs pouvant apparaître dans ce manuel et n'est pas non plus responsable des dommages directs ou indirects résultant de l'équipement, des performances et de l'utilisation de ce matériel. Hewlett-Packard ne saurait être tenu pour responsable de l'utilisation et de la fiabilité de ce matériel et de son logiciel sur des matériels non fournis par Hewlett-Packard ou non prévus pour leur utilisation. Les informations contenues dans ce document sont la propriété de Hewlett-Packard et sont protégées par les lois relatives au copyright. Tous droits réservés. Toute copie, reproduction ou traduction dans d'autres langues est interdite.

MyCD™ est une marque commerciale de VERITAS Software. Microsoft®, MS®, MS-DOS®, Windows® et Windows NT® sont des marques déposées aux Etats-Unis de Microsoft Corporation.

Aviso

La información contenida en este documento está sujeta a modificación sin previo aviso.

Hewlett-Packard no ofrece garantía alguna con respecto a este material, incluyendo, aunque sin limitarse a, las garantías implícitas de comerciabilidad e idoneidad para fines específicos. Hewlett-Packard no se hace responsable de los errores que pueda contener este documento ni de los daños accidentales o circunstanciales derivados del suministro, interpretación o uso de este material. Hewlett-Packard no asume ninguna responsabilidad por el uso o fiabilidad de su hardware o software en equipos que no hayan sido proporcionados por Hewlett-Packard o en equipos para los que no se haya diseñado. Este documento contiene información propiedad de HP que se encuentra protegida por copyright. Reservados todos los derechos. Se prohíbe la fotocopia, reproducción o traducción a otro idioma de cualquier parte de este documento. MyCD™ es una marca comercial de VERITAS Software. Microsoft®, MS®, MS-DOS®, Windows® y Windows NT® son marcas comerciales registradas en EE.UU. de Microsoft Corporation.

Avviso

Le informazioni contenute in questo documento sono soggette a cambiamento senza preavviso.

Hewlett-Packard non rilascia garanzie di alcun tipo riguardo a questo materiale, comprese le garanzie implicite di commerciabilità e di idoneità per uno scopo particolare. Hewlett-Packard non sarà ritenuta responsabile per errori contenuti in questo documento, né per danni accidentali o conseguenti alla fornitura, alle prestazioni o all'uso di questo materiale. Hewlett-Packard non si assume alcuna responsabilità riguardo all'uso o all'affidabilità del proprio software su apparecchiature di altri produttori. Questo documento contiene informazioni di proprietà protette da copyright. Tutti i diritti sono riservati. Nessuna parte di questo documento può essere fotocopiata, riprodotta o tradotta in un'altra lingua. MyCD™ è un marchio depositato del software VERITAS. Microsoft®, MS®, MS-DOS®, Windows® e Windows NT® sono marchi di Microsoft Corporation depositati negli Stati Uniti.

English Chapter 1

Deutsch. Kapitel 2

Français Chapitre 3

Español. Capítulo 4

Italiano Capitolo 5

CLASS 1 LASER PRODUCT
LASERSCHUTZKLASSE 1 PRODUKT
TO EN60825

CAUTION:

This appliance contains a laser system and is classified as a "CLASS 1 LASER PRODUCT". To use this model properly, read this Installation Guide carefully and keep this guide for your future reference. In case of any trouble with this model, please contact your nearest HP or repair-authorized reseller service center. To prevent direct exposure to the laser beam, do not try to open the enclosure.

VORSICHT:

Dieses Gerät enthält ein Laser-System und ist als "LASER PRODUKT DER KLASSE 1" klassifiziert. Für den richtigen Gebrauch dieses Modells die Bedienungsanleitung sorgfältig durchlesen und als Referenz aufbewahren. Falls Probleme mit diesem Modell auftreten, die nächste "autorisierte Services-Vertretung" benachrichtigen. Um einen direkten Kontakt mit dem Laserstrahl zu vermeiden, sollte das Gehäuse nicht geöffnet werden.

CLASS 1 LASER PRODUCT
LASERSCHUTZKLASSE 1 PRODUKT
TO EN60825

ADVARSEL

Denne mærkning er anbragt udvendigt på apparatet og indikerer, at apparatet arbejder med laserstråler af klasse 1, hvilket betyder, at der anvendes laserstråler af svageste klasse, og at man ikke på apparatets yderside kan blive udsat for utilsliddelig kraftig stråling.

APPARATET BOR KUN ÅBNES AF FAGFOLK MED SÆRLIGT KENDSKAB TIL APPARATER MED LASERSTRÅLER!

ADVARSEL: USYNLIG LASERSTRÅLING
VED ÅBNING, NÅR SIKKERHEDSAF-
BRYDER ER UDE AF FUNKTION.
UNDGÅ UDSÆTTELSE FOR STRÅLING

Indvendigt i apparatet er anbragt den her gengivne advarselsmærkning, som advarer imod at foretage sådanne indgreb i apparatet, at man kan komme til at udsætte sig for laserstråling.

OBS! Apparaten innehåller laserkomponent som avger laserstråling överstigande gränsen för laserklass 1.

VAROITUS. Suojakoteloä si saa avata. Laite sisältää laserdiodin, joka lähettää näkymätöntä silmilie vaarallista lasersäteilyä.

CAUTION

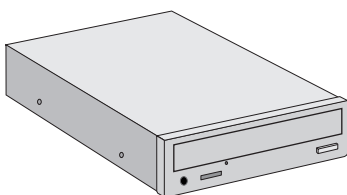
USE OF CONTROLS OR ADJUSTMENTS OR PERFORMANCE OF PROCEDURES OTHER THAN THOSE SPECIFIED IN THIS GUIDE MAY RESULT IN HAZARDOUS RADIATION EXPOSURE.

VORSICHT

DIE VERWENDUNG VON ANDEREN STEUERUNGEN ODER EINSTELLUNGEN ODER DAS DURCHFÜHREN VON ANDEREN VORGÄNGEN ALS IN DER BEDIENTUNGSANLEITUNG BESCHRIEBEN KÖNNEN GEFÄHRLICHE STRAHLENEXPOSITIONEN ZUR FOLGE HABEN.

PRODUCT IS CERTIFIED BY THE MANUFACTURER TO COMPLY WITH DHHS RULES 21 CFR SUBCHAPTER J APPLICABLE AT DATE OF MANUFACTURE. FOR DETAILS OF MANUFACTURER, SEE LABEL ON CD-ROM DRIVE CHASSIS.

Unidad de CD-RW y Tornillos



Cable de Audio



CD-ROM de Software



Guía de instalación

Cómo Instalar la Unidad de CD-RW

Antes de Realizar la Instalación

Felicidades por la compra de la unidad HP DVD-RW IDE. Su computador será capaz de acceder a información almacenada en diversos tipos de discos compactos y escribir tanto en discos CD-R (Compact Disc Recordable, disco compacto grabable, también conocidos como discos de una sola escritura) como en discos CD-RW (Compact Disc ReWritable, disco compacto reescribible).

Existen múltiples usos para los discos CD-RW y CD-R. Por ejemplo, puede utilizar discos CD-RW para copiar sus archivos importantes cada semana, liberar espacio en su disco duro, copiar archivos de transporte de o hacia el trabajo o para contener archivos complejos largos a medida que los desarrolla. En los discos CD-R puede guardar permanentemente archivos de proyecto grandes o almacenar registros de casa, compartir memorias con familiares y amigos o copiar música en CD para su uso personal.

AVISO

Por su seguridad, nunca retire la cubierta del PC sin haber desconectado previamente el cable de alimentación de la toma de corriente, así como cualquier conexión a una red de telecomunicaciones. Vuelva a colocar siempre la cubierta antes de encender el equipo de nuevo. Para evitar choques eléctricos y daños en los ojos por la luz láser, no abra el módulo láser. El módulo láser deberá ser reparado exclusivamente por personal del servicio técnico. No intente realizar ningún ajuste a la unidad láser. Este producto es un producto láser de clase 1.

Plataformas soportadas

Este manual describe cómo instalar la unidad de CD-RW IDE y su procedimiento de configuración para los siguientes sistemas operativos soportados por HP:

- Windows 2000 RTM (SP1)
- Windows 98 (Retail) y Windows 98 Second Edition
- Windows 95 OSR 2.1/2.5
- Windows NT 4.0 (Service Pack 3, 4, 5 o 6).

Para saber en qué PC puede instalar una unidad HP DVD-RW IDE vaya al sitio web siguiente:

www.hp.com/go/pcaccessories

Cómo Instalar el Hardware de la Unidad de CD-RW

NOTA

Estas instrucciones le servirán de guía. Para obtener información detallada, consulte la documentación del PC. Si no tiene documentación disponible, puede descargarla del sitio web de Soporte de HP para su modelo de PC (consulte “Servicios de Soporte HP” en la página 12).

Para instalar la unidad de CD-RW, necesitará un destornillador de cabeza plana (no suministrado con el kit de la unidad).

-
- 1 Apague el monitor y el PC, desconecte todos los cables de alimentación y de telecomunicaciones.
 - 2 Retire la cubierta del PC (consulte la documentación del PC).
 - 3 Seleccione el conector de alimentación y el conector de datos IDE para conectar la unidad de CD-RW (consulte la documentación del PC).
 - 4 Seleccione un estante de unidad vacío para instalar la unidad de CD-RW. El estante debe tener acceso frontal.
 - 5 **Para PCs que tienen una bandeja de unidad o compartimento de unidad extraíble:** Retire la bandeja de la unidad o el compartimento de la unidad (consulte la documentación del PC).

Para otros PCs:

Retire la placa metálica de relleno RFI del estante elegido (consulte la documentación del PC).

- 6 **Para PCs que tienen una bandeja de unidad o un compartimento de unidad extraíble:** Una la unidad de CD-RW al compartimento o la bandeja de unidad (consulte la documentación del PC).
- 7 **Para PCs que tienen una bandeja de unidad o compartimento de unidad extraíble:** Inserte el compartimento de la unidad o la bandeja de la unidad en el computador (consulte la documentación del PC).

Para otros PCs:

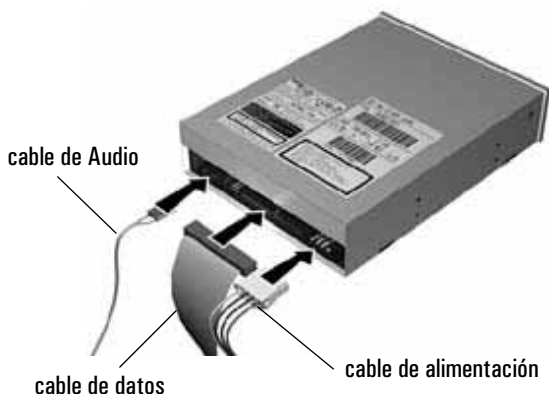
Deslice la unidad de CD-RW dentro del estante elegido y, utilizando los tornillos, sujétela en su lugar (consulte la documentación del PC).

Cómo Instalar la Unidad de CD-RW

Cómo Instalar el Hardware de la Unidad de CD-RW

- 8 Si fuese necesario, retire la tapa de la cubierta del PC. Para más información, consulte la documentación de su PC.
- 9 Una los conectores de datos y alimentación de la parte posterior de la unidad de CD-RW.
- 10 Si su PC está equipado con una tarjeta de audio integrada o de sonido, conecte el cable de audio con el conector ubicado en la parte posterior de la unidad de CD-RW y con el conector de la placa madre o de la tarjeta de sonido, según sea apropiado. Consulte la documentación de instalación de su tarjeta de sonido o la documentación del PC para ver más información.

Si su PC está también equipado con una unidad estándar de la unidad de CD-ROM, sólo puede conectar *o bien* la unidad de CD-RW *o bien* la unidad de CD-ROM a la tarjeta de sonido.



- 11 Vuelva a colocar la cubierta del computador (consulte la documentación del PC).
- 12 Vuelva a conectar todos los cables de alimentación y de telecomunicaciones del computador.

Cómo Configurar su Sistema Operativo

La detección de la unidad de CD-RW, la configuración del sistema operativo y la carga de controladores es, en la mayoría de los casos, automática. Una vez que tenga instalada la unidad de CD-RW en su computador, todo lo que tiene que hacer es encender el PC y utilizar la nueva unidad para leer CDs. Para escribir a CDs, debe instalar primero el software para grabar CDs del CD-ROM que se suministra con este producto.

NOTA

En Windows 95, Windows 98, Windows 2000 y Windows NT 4.0, no existen iconos especiales para las unidades de CD-RW. La unidad se identifica igual que las unidades de CD-ROM estándar y utiliza el mismo icono.

Si su sistema no reconoce la unidad de CD-RW (por ejemplo, no hay un icono de CD-ROM en el Explorador de Windows), necesita activar la unidad en su programa *Setup*. Reinicie el computador y oprima **F2** cuando aparezca **Setup=F2**.

Cómo Instalar el Software de Grabado del CD

Para asegurarse al máximo de que el software graba el CD, le recomendamos que descargue los últimos controladores (IDE, audio, vídeo, etc.) para su PC. Los podrá encontrar en el sitio web de soporte de HP para su modelo de PC en particular (consulte “Servicios de Soporte HP” en la página 12).

Introduzca el CD-ROM del software para su sistema operativo en la unidad de CD-RW. La instalación del software comenzará automáticamente. Si no se inicia la instalación del software automáticamente, haga doble clic en el archivo **setup.exe** del CD-ROM del software.

El software suministrado con su unidad de CD-RW, **VERITAS MyCD**, es ideal para crear tanto discos CD-R de audio como de datos. Para copiar datos o pistas de audio a un CD, simplemente cree un esquema de CD utilizando archivos o pistas de audio que desee, a continuación haga clic en el botón de grabación.

Cómo Instalar la Unidad de CD-RW

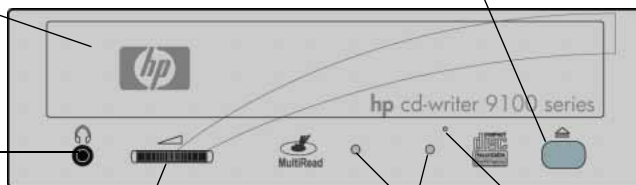
Cómo Utilizar la Unidad de CD-RW

NOTA: El diseño de la unidad de CD-RW puede ser diferente a la mostrada aquí

Botón Abrir/Cerrar. Abre o cierra el cajón de CD-RW. Sitúe el disco con la etiqueta hacia arriba, en el hueco del cajón. Compruebe que el disco encaja perfectamente en el cajón.

Puerta. Protege la unidad de CD-RW del polvo y de posibles daños accidentales.

Conector de auriculares. Si utiliza este zócalo, podrá escuchar CDs de audio conectando los auriculares directamente a la unidad de CD-RW mediante una clavija estéreo. Esto no desconecta los altavoces externos del computador. Ajuste el volumen mediante el control de volumen situado junto al conector (el software de audio no afecta al volumen).



Control de volumen. Ajusta el volumen de la música que se escucha a través de los auriculares conectados a la unidad de CD-RW.

Indicadores de ocupado. Consulte la tabla siguiente para más información.

Expulsión de emergencia. Se utiliza para abrir mecánicamente la unidad cuando está desconectada la alimentación.

Colores de la Luz del Indicador de Funcionamiento

La luz del indicador de funcionamiento utiliza distintas combinaciones de color y parpadeo para mostrar el estado de la unidad de CD-RW.

Sin luz	La unidad está en espera y no hay disco cargado
Parpadeando en verde	La unidad no está todavía preparada y se está leyendo el disco. Normalmente sucede durante pocos segundos después de insertar un disco.
Verde fijo	La unidad está en uso y se está leyendo el disco.
Parpadeando en naranja	La unidad está en uso y se está realizando una operación de prueba de escritura (grabación).
Naranja fijo	La unidad está en espera y hay un disco cargado.
Rojo fijo	La unidad está en uso y se está realizando una operación de escritura (grabación).

Cómo Cargar un CD

- 1 Oprima el botón Abrir/Cerrar para abrir el cajón del CD.
- 2 Sitúe el CD con la etiqueta hacia arriba, en el cajón.
- 3 Oprima el botón Abrir/Cerrar para cerrar el cajón. También puede cerrar el cajón empujándolo con cuidado hacia la unidad.

Cómo Leer un CD

Para verificar que la unidad de CD-RW está instalada correctamente, liste el contenido del disco utilizando el Explorador de Windows. Si aparece un mensaje de error en la pantalla, consulte “Mensajes de Error” en la página 9 para obtener más información.

Cómo Extraer Automáticamente un CD

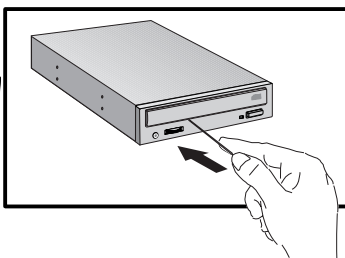
Para retirar un CD, oprima el botón Abrir/Cerrar para abrir el cajón. Retire el CD y oprima el botón Abrir/Cerrar para cerrar el cajón.

Cómo Extraer Manualmente un CD

Si el botón Abrir/Cerrar está deshabilitado por software o por un fallo de alimentación:

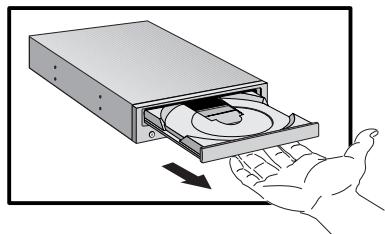
- 1 Apague el PC.
- 2 Inserte una varilla recta (por ejemplo, un clip sujetapapeles desdoblado) en el agujero de expulsión manual situado junto al botón Abrir/Cerrar. El cajón debería salir unos 15 mm (0,6 pulgadas).
- 3 Tire del cajón con la mano y retire el CD.

Inserte una varilla recta



(El diseño de la unidad de CD-RW puede variar ligeramente)

Tire del cajón



- 4 Empuje suavemente la bandeja hacia la unidad.

Cómo Resolver Problemas

Esta sección describe cómo resolver los problemas que pueden producirse con su unidad de CD-RW IDE.

Como regla general para el diagnóstico y resolución de problemas, lo primero que debe hacer comprobar que el controlador de CD-RW¹ y la aplicación de software están instalados correctamente y que el sistema está configurado correctamente antes de hacer nada más. También, compruebe que el CD está correctamente insertado. Hágalo *antes* de retirar la cubierta de su computador para comprobar las conexiones del cable de CD-RW y los ajustes del puente.

No se reconoce la unidad de CD-RW

Si su sistema parece que no reconoce la unidad de CD-RW (por ejemplo, no hay un icono de CD-ROM en Mi PC), necesita activar la unidad en su programa Setup.

- 1 Reinicie el computador y oprima **F2** cuando aparezca **<Setup=F2>**.
- 2 Active la unidad de CD-RW en el programa *Setup* del PC.

La función de audio no funciona

Si tiene problemas de lectura en un CD de audio:

- Compruebe que el controlador de audio de Windows está instalado correctamente.
- Si utiliza auriculares, compruebe que el control del volumen en la unidad de CD-RW en el panel frontal no está al mínimo.
- Compruebe que el disco de la unidad de CD-RW es un disco de audio y no un Photo CD (fotográfico), CD de datos o un soporte de CD que no sea de audio.
- Si está utilizando auriculares o altavoces externos, compruebe que están conectados correctamente.
- Si utiliza una tarjeta de sonido, compruebe que el cable de audio está instalado correctamente entre la unidad de CD-RW y la tarjeta de sonido (consulte la página 4 para obtener más información).

1. La unidad de CD-RW utiliza el controlador de CD-ROM estándar.

Mensajes de Error

La siguiente tabla muestra los mensajes de error comunes que pueden aparecer en la pantalla y las posibles soluciones para el problema. Si tiene errores al utilizar el software de grabación de CD, consulte la ayuda en línea de la aplicación.

Mensaje de Error	Acción Sugerida
D: \ o E: \ no está accesible. El dispositivo no está preparado.	<ol style="list-style-type: none"> 1 Compruebe que el disco está insertado correctamente en la unidad y que el cajón del disco está cerrado. Oprima Reintentar. 2 El disco compacto puede estar sucio o dañado. Pruebe con otro disco. 3 Compruebe las conexiones de los cables de la unidad y asegúrese de que la unidad está instalada correctamente.
No se ha encontrado el CD-RW	<ol style="list-style-type: none"> 1 Si la unidad de CD-RW está conectada a su PC mediante el cable del mismo que el disco duro IDE principal, compruebe que el puente situado en la parte posterior de la unidad se encuentra en la posición SLAVE. 2 Si la unidad de CD-RW está conectada a su PC mediante el cable IDE secundario, compruebe que el puente situado en la parte posterior de la unidad de CD-RW se encuentra en la posición MASTER (ningún otro dispositivo en el mismo cable) o SLAVE (otro dispositivo en el cable configurado como MASTER). 3 Compruebe la conexión del cable de datos y de alimentación del CD-RW.
No hay disco en la unidad "n", inserte un disco y vuelva a intentarlo	Asegúrese de que el disco de la unidad de CD-RW está insertado correctamente.
Acceso denegado	Compruebe que no está intentando acceder el disco en otra aplicación al mismo tiempo.

Cómo Instalar la Unidad de CD-RW

Cómo Resolver Problemas

Mensaje de Error	Acción Sugerida
La unidad especificada no es válida	<ol style="list-style-type: none">1 Compruebe que la unidad de CD-RW está habilitada en el programa <i>Setup</i> del PC (consulte la página 8).2 Compruebe que ha escrito la letra de unidad correcta que identifica al CD-RW ante su computador.
No se han seleccionado controladores de dispositivo de CD-RW válidos	Compruebe que ha instalado el controlador de CD-RW correcto.
Memoria insuficiente	Elimine de la memoria cualquier programa TSR (terminate and stay resident, terminar y quedarse residente) y edite el archivo AUTOEXEC.BAT para eliminar las sentencias que hagan referencia a dichos programas TSR. Además, utilice un programa gestor de memoria para hacer un uso más eficiente de la memoria.
Unidad no válida/disco no encontrado	<p>Compruebe que hay un disco en la unidad de CD-RW.</p> <p>Compruebe que el controlador de audio de Windows está instalado correctamente.</p>

Especificaciones Técnicas

Velocidad de Transferencia de Datos (1 KB = 2 ¹⁰ byte = 1.024 bytes) (1 MB = 2 ²⁰ byte = 1.048.576 bytes)	Velocidad de Transferencia de Datos Sostenida ¹ Leyendo - 1x = 150 KB/s 8x = 1.200 KB/s Escribiendo - 1x = 150 KB/s 8x = 1.200 KB/s Velocidad de Transferencia de Datos en Ráfaga Modo PIO 4: 16,7 MB/s (máx.) Modo DMA 2: 16,7 MB/s (máx.)	2x = 300 KB/s 10x a 32x = 1.500 a 4.800 KB/s (máx.) 2x = 300 KB/s (máx.)
Tamaño de la memoria intermedia	2 MB	
Tiempo de Acceso	Tiempo Medio de Acceso Aleatorio: 95 ms (típico) Tiempo de Acceso Recorrido Completo: 180 ms (típico)	
Velocidad de Rotación	Variable (aprox. 5.400 rpm máx.)	
Interfase	Cumple con MMC IDE/ATA-2	
Alimentación Eléctrica Requerida	+ 5 V y + 12 V 12,4 W máx.	
Soportado discos CD-ROM (discos de 120 mm y 80 mm)	Disco de datos CD-ROM Modo 1 Disco de datos CD-ROM Modo 2 CD-ROM XA Disco CD de audio CD de vídeo	CD-I, CD-I Ready, CD-I Bridge CD-WO CD de Música Mejorada (CD Plus) Photo CD (fotográfico) sesión múltiple
Formatos de Grabación (discos de 120 mm y 80 mm para CD-R, y sólo 120 mm para CD-RW)	ISO 9660 UDF 1.5	CD-DA

1. Depende de la especificación de la unidad.

Información Reglamentaria

Notice for the USA: FCC Statement

Federal Communications Commission (FCC) Radio Frequency Interference Statement Warning:

This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to Part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation.

This equipment generates, uses, and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to correct the interference by one or more of the following measures:

- Reorient or relocate the receiving antenna
- Increase the separation between the equipment and the receiver
- Connect the equipment into an outlet on a circuit different from that to which the receiver is connected
- Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help.

Hewlett-Packard's FCC Compliance Tests were conducted with HP-supported peripheral devices and HP shielded cables, such as those you receive with your system. Changes or modifications not expressly approved by Hewlett-Packard could void the user's authority to operate the equipment.

Notice for Canada

This Class B digital apparatus complies with the Canadian ICES-003.

Cet appareil numérique de la Class B est conforme à la norme, NMB-003 du Canada.

Servicios de Soporte HP

Las distintas opciones de servicio y soporte se suministran en el Centro de Soporte Electrónico de Hewlett-Packard:

Para PCs HP Vectra www.hp.com/go/vectrasupport

Para PCs HP Brio www.hp.com/go/briosupport

Para Estaciones de Trabajo PC HP Kayak www.hp.com/go/kayaksupport

Garantía de Hardware

Este accesorio de HP está cubierto por una garantía de hardware limitada durante el periodo de un año a partir de la fecha de compra por parte del usuario final original. El tipo de servicio ofrecido consiste en la devolución a un centro de servicio de HP o de un distribuidor autorizado de reparación.

Siempre que Hewlett-Packard lo considere oportuno, se reparará un accesorio defectuoso o se sustituirá por uno nuevo, ya sea del mismo tipo o de un modelo equivalente.

Si el accesorio incriminado ha sido comprado y utilizado con un PC HP, estará cubierto por la garantía de este computador o estación de trabajo, bajo las mismas condiciones de servicio y de duración.

Consulte el documento de garantía proporcionado con el PC HP para informarse sobre las limitaciones, la responsabilidad del cliente y las demás condiciones de la garantía.

PARA TRANSACCIONES DE CONSUMIDORES RESIDENTES EN AUSTRALIA Y NUEVA ZELANDA: LOS TÉRMINOS DE GARANTÍA INCLUIDOS EN ESTE ACUERDO, A EXCEPCIÓN DE LOS LEGALMENTE PERMITIDOS, NO EXCLUYEN, RESTRINGEN O MODIFICAN Y SE AÑADEN A LOS DERECHOS MANDATORIOS LEGALES APLICABLES A LA VENTA DE ESTE PRODUCTO AL CLIENTE.

Garantía de Software de HP

ESTA DECLARACIÓN DE GARANTÍA TIENE PREFERENCIA SOBRE CUALQUIER OTRA DECLARACIÓN DE GARANTÍA DE SOFTWARE INCLUIDA CON ESTE PRODUCTO.

Garantía del software limitada a noventa días

HP garantiza que durante NOVENTA (90) DÍAS a partir de la fecha de su adquisición, el software ejecutará sus instrucciones programadas, siempre y cuando todos los archivos se hayan instalado adecuadamente. Sin embargo, HP no garantiza que el software se ejecute ininterrumpidamente o que esté libre de errores. HP no garantiza el rendimiento o utilidad de cualquier software suministrado con su producto de computador. A menos de lo establecido en lo suministrado por HP, es su responsabilidad obtener la última versión de cualquier software y soporte directamente del propietario del software o del distribuidor autorizado. En caso de que durante el período de garantía este producto de software produjera fallos en la realización de las instrucciones programadas, el cliente tendrá derecho a la devolución o la reparación por parte de HP. En el supuesto de que HP no sea capaz de sustituir el soporte en un plazo razonable, el recurso alternativo del Cliente consistirá en el reembolso del precio de compra, previa devolución del producto y de todas las copias.

Medio Móvil (si fuese suministrado)

HP garantiza el medio móvil, si fuese suministrado, en el que está grabado electrónicamente el software durante un período de NOVENTA (90) DÍAS a partir de la fecha de adquisición del software contra defectos materiales y de fabricación, siempre y cuando dicho medio haya sido manipulado adecuadamente por el cliente. En el supuesto de que durante el período de garantía indicado dicho medio resultara ser defectuoso, HP sustituirá el producto de software, previa devolución del mismo por el cliente. Si durante un período razonable de tiempo HP se viera imposibilitada para sustituir el medio, el Cliente obtendrá el reembolso del importe del producto de software, previa devolución del producto y destrucción de todas las copias del mismo, tanto las existentes en medio móvil como las grabadas en un medio fijo.

Aviso de reclamaciones bajo garantía

El aviso de reclamaciones cubiertas por garantía deberá hacerse mediante notificación por escrito a HP en el plazo máximo de treinta (30) días a partir de la expiración del período de garantía.

La garantía expuesta anteriormente no se aplicará a defectos originados por: mal uso, modificación no autorizado, funcionamiento o almacenamiento fuera de las especificaciones medioambientales para el producto, daños de movimientos, mantenimiento inadecuado o defectos resultados del uso de software no suministrado por HP, accesorios, soportes, suministros, consumibles u otro tipo de elementos no diseñados para utilizar con el producto.

HP NO OFRECE OTRA GARANTÍA EXPRESA, NI ESCRITA NI ORAL, CON RESPECTO A ESTE PRODUCTO. CUALQUIER OTRA GARANTÍA IMPLÍCITA DE COMERCIALIZACIÓN O ADECUACIÓN PARA UN PROPOSITO ESPECÍFICO ESTA LIMITADA A LA DURACIÓN DE LA GARANTÍA EXPRESA ARRIBA DEFINIDA. PUESTO QUE ALGUNOS ESTADOS O JURISDICCIÓNES NO PERMITEN LIMITACIONES RESPECTO A LA DURACIÓN DE UNA GARANTÍA IMPLÍCITA, LA ANTERIOR LIMITACIÓN O EXCLUSIÓN PODRÍA NO AFECTARLE.

Limitación de responsabilidad y compensaciones

LAS ACCIONES QUE ANTERIORMENTE SE HAN EXPUESTO SON LAS ÚNICAS DE QUE GOZA EL CLIENTE. EN NINGÚN CASO SERÁ HP RESPONSABLE POR DAÑOS DIRECTOS, INDIRECTOS, ESPECIALES, FORTUITOS Y CONSECUENTES, INCLUIDO EL LUCRO CESANTE, YA SE TRATE DE RESPONSABILIDADES CONTRACTUALES O EXTRA CONTRACTUALES. Algunos estados o provincias no permiten la exclusión o limitación de daños incidentales o consecutivos, de modo que la limitación o exclusión puede no aplicarse.

PARA TRANSACCIONES DE CONSUMIDORES RESIDENTES EN AUSTRALIA Y NUEVA ZELANDA: LOS TÉRMINOS DE GARANTÍA INCLUIDOS EN ESTE ACUERDO, A EXCEPCIÓN DE LOS LEGALMENTE PERMITIDOS, NO EXCLUYEN, RESTRINGEN O MODIFICAN Y SE AÑADEN A LOS DERECHOS MANDATORIOS LEGALES APLICABLES A LA VENTA DE ESTE PRODUCTO AL CLIENTE.

Contrato de Licencia de Software HP

POR FAVOR, LEA ATENTAMENTE ESTE CONTRATO DE LICENCIA ANTES DE PROCEDER AL MANEJO DE ESTE ACCESORIO DE HP. LOS DERECHOS SOBRE EL SOFTWARE LE SERÁN TRANSFERIDOS A CONDICIÓN DE QUE ACEPTE TODOS Y CADA UNO DE LOS TÉRMINOS Y CONDICIONES DE ESTE CONTRATO DE LICENCIA DE USO. EL INICIO EN LA INSTALACIÓN Y EL USO DEL ACCESORIO SE ENTENDERÁ COMO UNA ACEPTACIÓN IMPLÍCITA DE TALES TÉRMINOS Y CONDICIONES. SI NO ESTÁ DE ACUERDO CON EL CONTRATO DE LICENCIA, DEBE DESTRUIR LOS DISQUETES MAESTROS O CD-ROMS O BIEN DEVOLVER EL ACCESORIO COMPLETO CON EL SOFTWARE PARA QUE LE SEA REEMBOLSADO EL IMPORTE COMPLETO.

A MENOS QUE SE INDIQUE LO CONTRARIO A CONTINUACIÓN, ESTE CONTRATO DE LICENCIA DE SOFTWARE DE HP REGIRÁ EL USO DEL SOFTWARE SUMINISTRADO A USTED, EL CLIENTE, FORMANDO PARTE DEL ACCESORIO DE HP. REEMPLAZA TODOS LOS TÉRMINOS DE LICENCIAS DE SOFTWARE DE OTROS FABRICANTES QUE PUEDAN ENCONTRARSE EN LÍNEA O EN CUALQUIER DOCUMENTACIÓN O EN OTROS MATERIALES CONTENIDOS EN LA CAJA EN LA QUE SE SUMINISTRA EL ACCESORIO.

Nota: El software de sistema operativo de Microsoft se ofrece bajo licencia a usted en los términos contenidos en el Acuerdo de licencia de usuario final de Microsoft (EULA) que están en la documentación de Microsoft.

Los siguientes términos de la licencia rigen el uso del software:

USO. El Cliente podrá utilizar el software en cualquier computador, pero no queda facultado para utilizarlo en redes informáticas o en más de un computador. El cliente no queda facultado para desensamblar o descompilar el software, a menos que esté permitido por la ley.

COPIAS Y ADAPTACIONES. El Cliente puede realizar copias o adaptaciones del software única y exclusivamente: (a) con objeto de tener una copia de seguridad del mismo o (b) cuando la copia o adaptación sea un procedimiento necesario para el uso del software en un PC, siempre que tales copias o adaptaciones no sean usadas para otros fines.

TITULARIDAD. El cliente acepta que por la presente licencia no adquiere ninguna titularidad sobre el software salvo aquella que se refiere a la posesión del medio físico en el que está grabado el software. El cliente reconoce y acepta que el software se encuentra registrado y protegido por los derechos de autor ("copyright") y demás derechos de propiedad intelectual pertinentes.

Asimismo, el cliente reconoce y acepta que el software objeto de licencia puede haber sido desarrollado por un tercero cuyo nombre aparece especificado en los avisos de derechos de autor ("copyright") incluidos con el software, quien estará facultado para exigir responsabilidades al cliente por cualquier infracción de los derechos de autor o incumplimiento de este Contrato.

TRANSFERENCIA DE DERECHOS SOBRE EL SOFTWARE. El cliente puede ceder a terceros los derechos que por este Contrato de Licencia se le conceden sobre el software, única y exclusivamente cuando dicha transferencia se refiera a la totalidad de los derechos concedidos y el cliente obtenga la previa aceptación de todos y cada uno de los términos y condiciones del presente Contrato de Licencia por parte del tercero cesionario. En caso de cesión, el Cliente acepta la expiración de sus derechos sobre el software y se obliga a destruir las copias y adaptaciones efectuadas del software o a entregarlas al tercero cesionario.

SUBLICENCIA Y DISTRIBUCIÓN. El Cliente no puede arrendar o conceder una sublicencia del software, ni distribuir o comercializar copias o adaptaciones del software en soportes físicos o con sistemas de telecomunicación, sin el consentimiento previo y por escrito de Hewlett-Packard.

RESOLUCIÓN. Hewlett-Packard se reserva la facultad de resolver la presente licencia en caso de incumplimiento por parte del cliente de cualquiera de los Términos y Condiciones de la misma, siempre y cuando Hewlett-Packard hubiese requerido previamente al Cliente para que pudiese remedio a ese incumplimiento y el Cliente no lo solventase en el plazo de treinta (30) días a partir de la fecha de tal requerimiento.

ACTUALIZACIONES Y MEJORAS. El Cliente acepta que la licencia del software no incluye actualizaciones o mejoras al mismo, las cuales podrán estar disponibles a través de Hewlett-Packard mediante el oportuno contrato de soporte, en su caso.

CLÁUSULA DE EXPORTACIÓN. El Cliente se compromete a no exportar o reexportar ni el software ni sus copias o adaptaciones en contravención de los reglamentos de EE.UU. sobre control de exportaciones o cualquier otro reglamento o legislación aplicable.

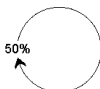
DERECHOS RESTRINGIDOS DEL GOBIERNO DE EE.UU. La utilización, duplicación o revelación por parte del Gobierno de EE.UU. está sujeta a restricciones, tal y como se regula en el subpárrafo (c) (1) (ii) de la cláusula de Derechos sobre Datos Técnicos y Software Informático (Rights in Technical Data and Computer Software) de DFARS 252.227-7013. Hewlett-Packard Company, 3000 Hanover Street, Palo Alto, CA 94304 EE.UU. Los derechos para departamentos y organismos del Gobierno de EE.UU. no dependientes del Departamento de Defensa se encuentran regulados en FAR 52.227-19(c)(1,2).

(9 de noviembre de 1998)



Paper not bleached with chlorine

Part Number P1982-90027
Printed 12/00



P1982-90027